

2022-12-28 Meditation for Wednesday, the 4th day in the Octave of Christmas
is now available at: <https://pgimf.org/meditations/>

Theme song (7th-century hymn for Advent):
Creator of the stars of night
Your people's everlasting light,
O Christ, Redeemer of us all,
We pray you hear us when we call

In sorrow that the ancient curse
Should doom to death a universe

V temnuyu nichku (In the Dark Night)

Lyrics: Anon. Russian Orthodox Carol

Trans: <https://www.youtube.com/watch?v=72L-E0djJC0>

Music: Anon. carol

Artists: Monks of Svetogorskaya Lavra, Ukraine

<https://www.youtube.com/watch?v=Sib7vHU3Qh8&list=PL7rILaaMqCHAoHQwR1HZymJbbBA4Y0jAC&index=3>

- I. *V temnuyu nichku*
In the dark night
Nad Vyfleyemom
Above Bethlehem
Yasna zorya ziyshla
A bright star shone
Svitlom zemlyu pokryla
Covering the Holy Land.
Prechysta diva
The most pure virgin
Syata nevista
The holy bride
V Vertepi bidnomu
In a poor manger
Synochka Zrodyla
Gave birth to a son.

Refrain

Spii Isuse spii malenky
Sleep Jesus, sleep my little baby.
Spii ty zirochko moya
Sleep my little star
Tvoyu dolyu miy mylenky
About your fate, my little sweet
Tobi spivayu ya
To you I will sing

II. *Nizhno Tsiluvala*
She gently kissed
Pelenoyu ukryla
And swaddled him
Poklala spaty
She put him to bed
Tykho pisnyu zavela
And quietly started to sing
Vyrostesh ty synku
You will grow up, my son
Stanesh ty doroslym
You will become a grownup
U sviti pidesh
And you will go out
Dytynochka moya
Into the world, my baby.

Refrain

Spii Isuse spii malenky
Sleep Jesus, sleep my little baby.
Spii ty zirochko moya
Sleep my little star
Tvoyu dolyu miy mylenky
About your fate, my little sweet
Tobi spivayu ya
To you I will sing

III. *Lyubov hospodnyu*
The love of the Lord
I Bozhu pravdu

And God's truth
Ty svitom viry
You will bring faith
Lyudyam svoym poeneseh
To the world, to your people
Pravda bude zhyty
The truth will live on
Hrikha okovy rozib'ye
The shackles of sin will be shattered
No na Holhofi
But on Golgotha
Umre dytyatko moye
My child will die

Refrain

Spii Isuse spii malenky
Sleep Jesus, sleep my little baby.
Spii ty zirochko moya
Sleep my little star
Tvoyu dolyu miy mylenky
About your fate, my little sweet
Tobi spivayu ya
To you I will sing

Spii Isuse spii malenky
Sleep Jesus, sleep my little baby.
Spii ty miy rozhevyy tsvit
Sleep my rose blossom
I z nadiyeyu na tebe
With hope on you
Dyvytsya uves' svit
The entire world is watching